

15/25 kV BUSHING WELL	BOQUILLA TIPO POZO 15/25 kV	BUCHA TIPO POÇO 15/25 kV
INSTALLATION INSTRUCTIONS	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO

DESCRIPTION DESCRIPCIÓN DESCRICÃO

English The Chardon bushing well is externally mounted and clamped in place with either stainless steel or galvanized mild steel 3 or 4 hole mounting clamps. It fits in a 2.56inch (65mm) hole on the apparatus tank wall. The Chardon bushing well is designed to accept Chardon bushing inserts, as well as all others meeting IEEE Standard 386.

Español La boquilla tipo Pozo Chardon es montada externamente y fijada en su lugar con abrazaderas de montaje de acero al carbono galvanizado o acero inoxidable de 3 o 4 orificios. Se instala en pistas de 2.56 pulgadas (65 mm) en el costado del equipo. La Boquilla tipo Pozo Chardon fue diseñado para aceptar buchas de inserción Chardon, así como todos los demás que cumplan con el estándar IEEE 386

Português A Bucha tipo Poço Chardon é montado externamente e fixado no lugar com grampos de montagem em aço inoxidável ou aço carbono galvanizado de 3 ou 4 buracos. Se instala em vias de 2,56 polegadas (65 mm) na lateral do equipamento. A Bucha tipo Poço Chardon foi projetado para aceitar buchas do tipo inserto Chardon, bem como todas as outras que atendem à norma IEEE 386

**KIT CONTENT:**

- Bushing well, with shipping cap and O-Ring
- Silicone Grease
- Paper Towel
- Installation Instructions

CADA KIT CONTIENE:

- Boquilla tipo pozo, con tapa de protección y junta tórica
- Lubricante
- Toalla de Papel
- Instructivo

CONTEÚDO DO KIT:

- Bucha tipo Poço, com tampa de proteção e anel O-Ring.
- Lubrificante
- Papel Toalha
- Instruções de instalação

CAUTION: All associated apparatus must be de-energized during installation and/or maintenance



PRECAUCIÓN: • Todos los aparatos asociados deben desactivarse durante la instalación y / o el mantenimiento.

CUIDADO: Todos os aparelhos associados devem estar desenergizados durante a instalação e/ou manutenção.

DANGER:

- Do not touch or handle energized products without proper protective equipment. Errors in following these instructions can result in product damage, serious injury to persons, and even death.
- All associated equipment must be de-energized during installation and maintenance.
- The following instructions do not cover details or variables in the change / installation of the product, to prevent contingencies, please contact the Chardon team of technicians if required.



PELIGRO:

- No tocar o manipular productos energizados sin el equipo de protección adecuado. Errores en el seguimiento de este instructivo pueden resultar en daños al producto, lesiones serias a las personas e incluso la muerte.
- Todos los equipos asociados deben ser desenergizados durante instalaciones y mantenimiento.
- Las siguientes instrucciones no cubren detalles o variables en el cambio/instalación del producto, para prevenir contingencias, por favor contacte al equipo de técnicos Chardon si así lo requiere.

PERIGO:

- Não toque ou manuseie produtos energizados sem o equipamento de proteção adequado. Erros ao seguir essas instruções podem resultar em danos ao produto, ferimentos graves e até mesmo a morte.
- Todos os equipamentos associados devem ser desenergizados durante a instalação e manutenção.
- As instruções a seguir não cobrem detalhes ou variáveis na instalação do produto, para evitar contingências, entre em contato com a equipe de técnicos da Chardon, se necessário.

SAFETY INFORMATION / INFORMACIÓN DE SEGURIDAD / INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

English The instructions in this manual are not intended as a substitute for proper training or adequate experience in the safe operation of the equipment described. Only competent technicians, who are familiar with this equipment should install, operate and service it.

Español Las instrucciones contenidas en este manual no son sustitutos de un entrenamiento apropiado o la experiencia adecuada en la operación segura de los equipos aquí descritos. Únicamente técnicos especializados que cuenten con experiencia trabajando con este tipo de accesorios deberán instalar, operar o dar mantenimiento a estos productos.

Português As instruções neste manual não pretendem substituir treinamento específico ou experiência adequada nos procedimentos de segurança inerentes aos equipamentos descritos. Apenas técnicos habilitados, que conheçam o equipamento, devem instalar ou colocar em funcionamento, e fazer a manutenção.

INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO

Installation Dimensions and Drawing of Mounting Flange

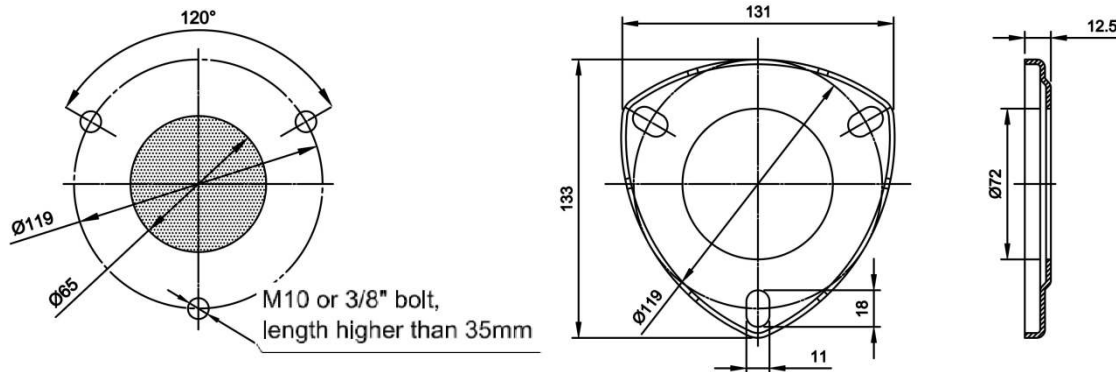
English

Dimensiones de instalación y dibujo de brida de montaje

Español

Dimensões de instalação e desenho do flange de montagem

Português



STEP 1: English

- Clean bushing well and apply

PASO 1: Español

- Limpie bien la boquilla y aplique el O-ring (junta tórica).

PASSO 1: Português

- Limpe bem a bucha e aplique o O-ring (anel de vedação)

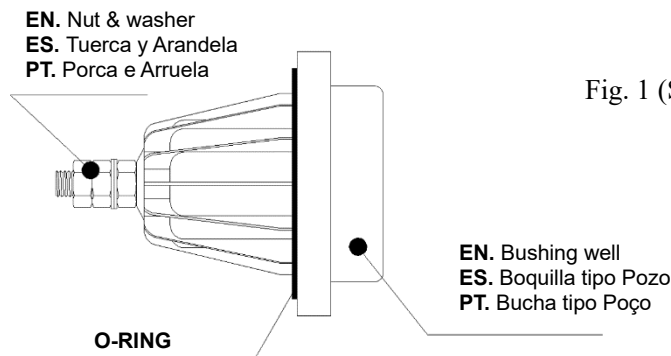


Fig. 1 (Step 1)

STEP 2: English

- Remove the shipping cap and apply bushing well to equipment
- Apply mounting flange. Use socket wrench and tighten exerting nut with 12-15 N.m of torque.
- 3 Nuts must be tightened evenly on each thread rod of equipment.

PASO 2: Español

- Retire la tapa de protección y instale la boquilla al equipo.
- Instale la brida de montaje. Use una llave de tubo y apriete la tuerca con 12-15 N.m de torque.
- Se deben apretar 3 tuercas uniformemente en cada varilla de rosca del equipo.

PASSO 2: Português

- Remova a tampa de transporte e instale o bocal no equipamento.
- Instale o flange de montage. Use uma chave de boca e aperte a porca com torque de 12 a 15 N.m.
- 3 porcas devem ser apertadas uniformemente em cada haste rosqueada do equipamento.

STEP 3:
English

- Replace 2 nuts and 1 washer of bushing well thread rod and apply the cable with compression lug. Put washer and nuts and use socket wrench to tighten exerting nut with 12-15 N.m of torque.

PASO 3:
English

- Reemplace 2 tuercas y 1 arandela de la varilla roscada de la boquilla y instale el cable con una terminal de compresión. Instale la arandela y las tuercas y con una llave de tubo apriete la tuerca de presión con 12-15 N.m de torque.

PASSO 3:
English

- Substitua 2 porcas e 1 arruela na haste rosqueada da bucha e instale o cabo com um terminal de compressão. Instale a arruela e as porcas e com uma chave soquete, aperte a contraporca com torque de 12 a 15 N.m.

STEP 4:
English

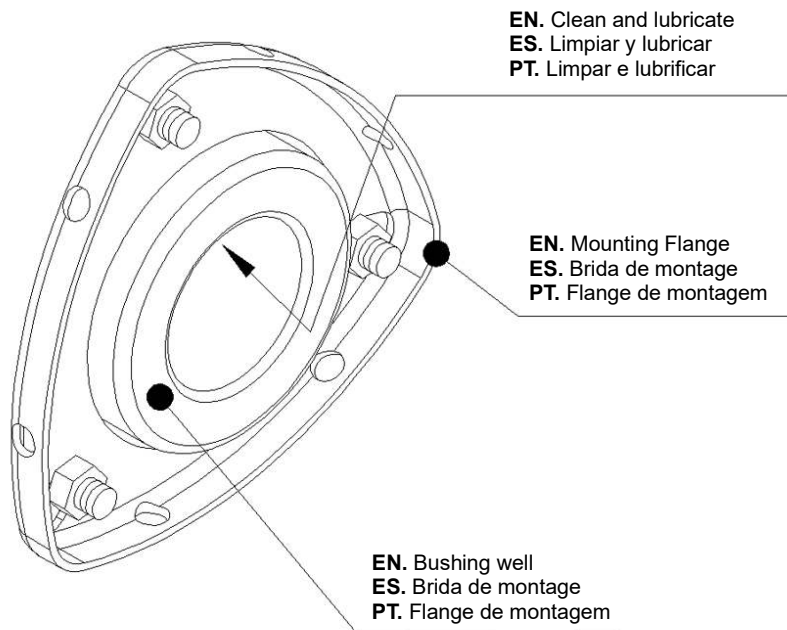
- Replace the Shipping Cap and complete the installation.
- If you need to install a matching product, refer to the installation instructions of the supporting product for the next step.

PASO 4:
English

- Vuelva a colocar la tapa protectora y complete la instalación.
- Si necesita instalar un producto compatible, consulte las instrucciones de instalación del producto de soporte para el siguiente paso.

PASSO 4:
English

- Recoloque a tampa de proteção e conclua a instalação.
- Caso necessário instalar um produto compatível, consulte as instruções de instalação do produto de suporte para o próximo passo.



WARNING: THE SHIPPING CAP IS NOT SUITABLE AS AN BUSHING WELL INSULATED PLUG FOR ENERGIZED USE.

ATENCIÓN: LA TAPA PROTECTORA NO ES ADECUADA PARA USO ENERGIZADO

ATENÇÃO: A TAMPA DE PROTEÇÃO NÃO É ADEQUADA PARA USO ENERGIZADO.

Warranty:

English

Chardon products are guaranteed for a period of 2 years after their date of purchase, to make this guarantee effective you can come only by presenting a purchase invoice to your authorized Chardon distributor. The warranty will not be valid in the following cases:

1. When the product has been used under conditions other than normal.
2. When the product has not been operated according to the instructions for use.
3. When the product has been altered or repaired by persons not authorized by CHARDON.

Español

Los productos Chardon están garantizados por un periodo de 2 años posterior a su fecha de compra, para hacer efectiva esta garantía puede acudir únicamente presentando ticket de compra con su distribuidor autorizado Chardon. La garantía no será válida en los siguientes casos:

1. Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales.
2. Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso.
3. Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por CHARDON.
4. Cuando se utilizaron componentes que no eran compatibles con los accesorios Chardon.

Português

Os produtos Chardon são garantidos por um período de 2 anos após a data da compra. Para efetivar essa garantia, poderá apresentar a nota fiscal de compra ao seu distribuidor autorizado Chardon. A garantia não será válida nos seguintes casos:

1. Quando o produto tiver sido utilizado em condições diferentes da normal.
2. Quando o produto não foi operado de acordo com as instruções de uso.
3. Quando o produto tiver sido alterado ou reparado por pessoas não autorizadas pela CHARDON.
4. Quando forem usados componentes não compatíveis com os acessórios CHARDON.

Inasmuch as CHARDON GROUP, Inc. has no control over the use which others may put the material, it does not guarantee that the same results as those described herein will be obtained, Each user of the material should make his own tests to determine the material's suitability for his own particular use. Statements concerning possible uses of the materials described herein are not to be construed as constituting a license under any CHARDON GROUP, inc. patent covering such use or as recommendations for use of such materials in the infringement of any patent.

En tanto CHARDON GROUP, Inc. no cuenta con control sobre el uso que otros puedan hacer sobre el material no es posible garantizar los mismos resultados descritos previamente. Cada usuario deberá hacer sus propias pruebas para determinar la idoneidad del material para su propio uso. Declaraciones relativas a los posibles usos de los materiales descritos en este documento no deben constituyen licencia alguna sobre ninguna patente de CHARDON GROUP, inc. Así mismo, el uso o recomendaciones sobre los materiales en violación de cualquier patente.

Como o CHARDON GROUP, Inc. não tem controle sobre o uso que outros possam fazer do material, ela não garante que os mesmos resultados aqui descritos serão obtidos. Cada usuário do material deve realizar seus próprios testes e determinar a adequabilidade do material para seu uso específico. Declarações sobre os usos possíveis dos materiais aqui descritos não devem ser interpretadas como se constituíssem uma licença sob qualquer patente do CHARDON GROUP, inc. que cubra esse uso ou conforme as recomendações de uso desses materiais na infração de qualquer patente.

FOR FURTHER INFORMATION WRITE TO



sales@chardongroup.com